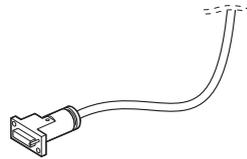


Geräteschild-Aufkleber aufbewahren  
 Retain the encoder ID label  
 Conserver l'autocollant de l'étiquette signalétique  
 Conservare targhetta adesiva  
 Conservar la etiqueta adhesiva del aparato

Separat bestellen:  
 Order separately:  
 A commander séparément:  
 Ordinare a parte:  
 Para pedir por separado:



# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
 Mounting Instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

**LF 103 (C)**  
**LF 183 (C)**



3/2012

816556-90 · Ver00 · Printed in Germany

## Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



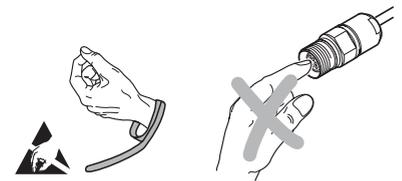
**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.  
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.  
 Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.  
 Do not engage or disengage any connections while under power.  
 The drive must not be put into operation during installation.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.  
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.  
 L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

**Attenzione:** far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.  
 Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.  
 L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

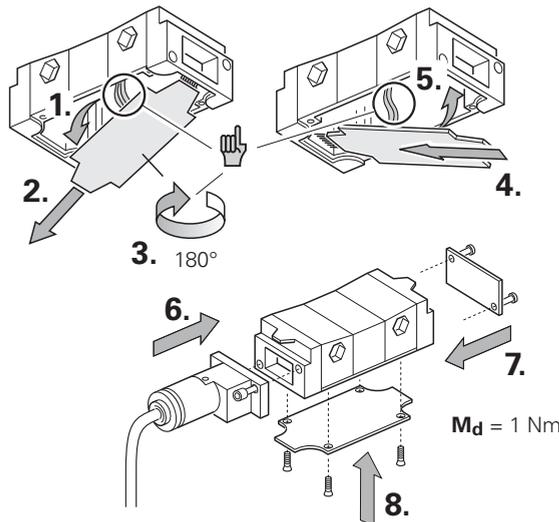
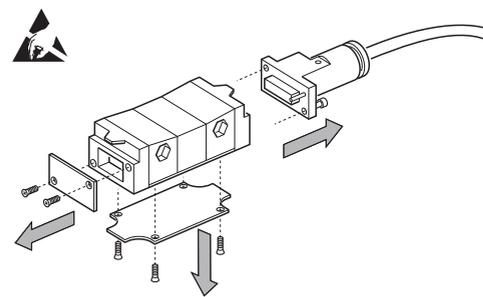
**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.  
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.  
 El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.



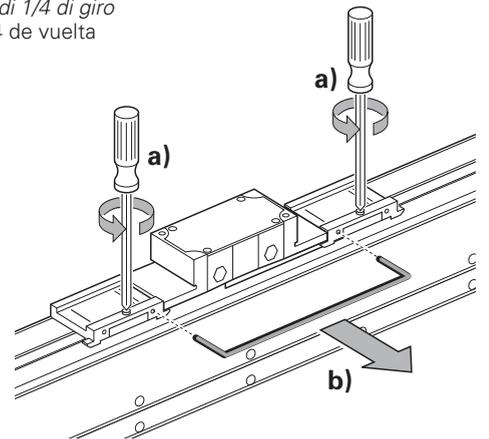
Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes in mm  
 Dimensioni in mm  
 Dimensiones en mm

## Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Kabelanschluss beidseitig verwendbar  
 Cable connection usable at either end  
 Raccordement du câble possible des deux côtés  
 Il cavo può essere connesso ai due lati della testina  
 Conexión de cable utilizable por ambos lados



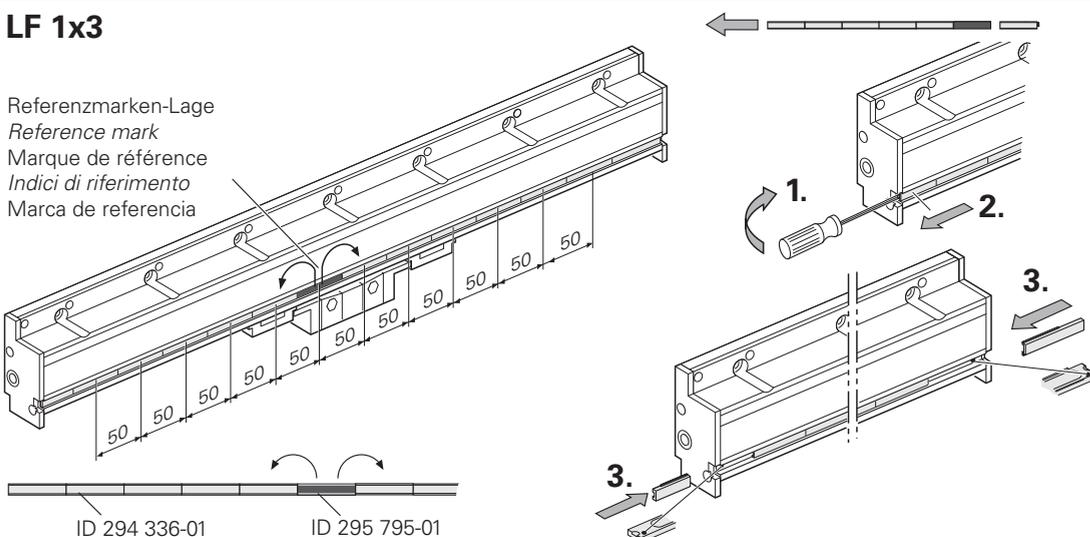
zum Bewegen 1/4 Umdrehung lösen  
 Loosen by 1/4 revolution for movement  
 Dévisser de 1/4 de tour pour déplacement  
 Allentare di 1/4 di giro  
 Aflojar 1/4 de vuelta



## Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

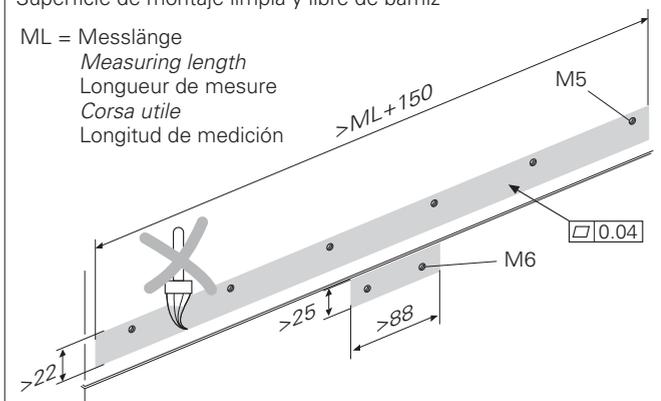
### LF 1x3

Referenzmarken-Lage  
 Reference mark  
 Marque de référence  
 Indici di riferimento  
 Marca de referencia



Anbaufäche sauber und lackfrei  
 Mounting surface clean and free of paint  
 Surface de montage propre et exempte de peinture  
 Superficie di montaggio pulita e non verniciata  
 Superficie de montaje limpia y libre de barniz

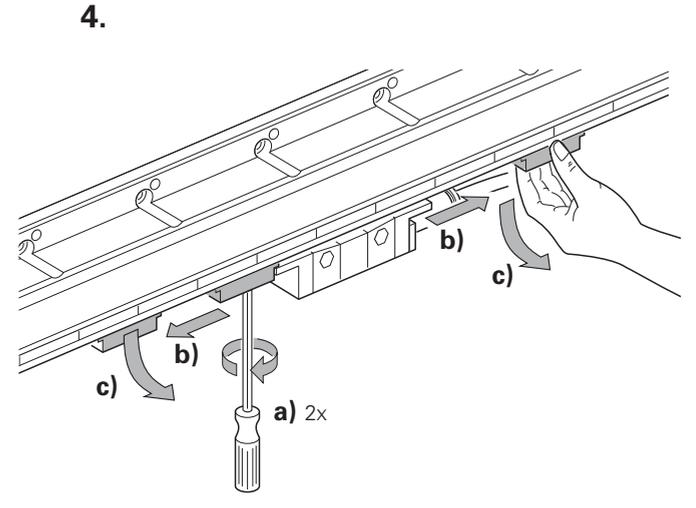
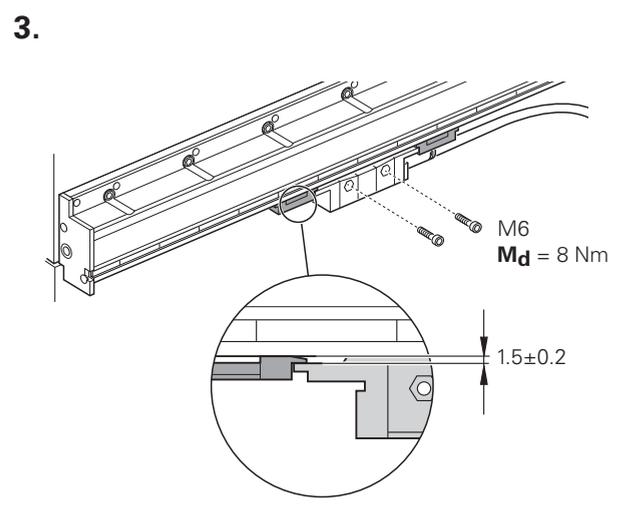
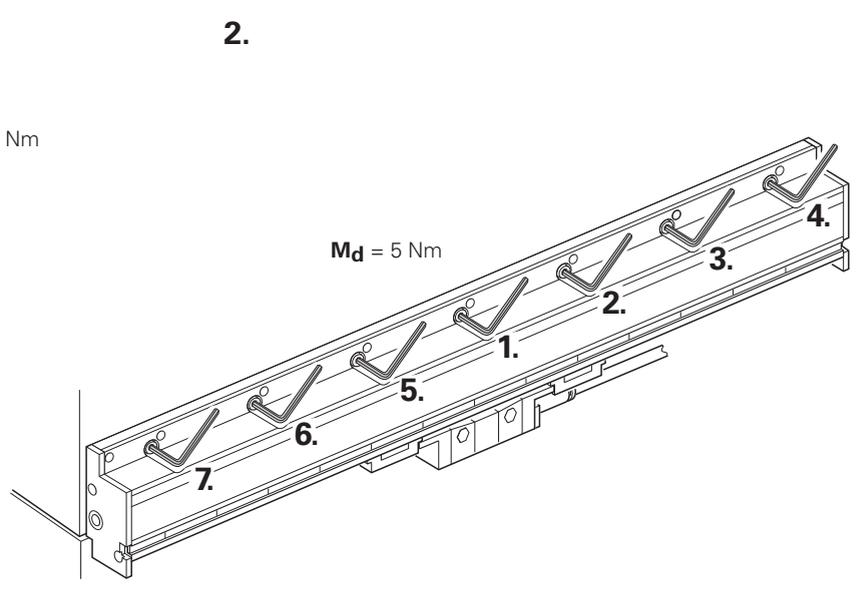
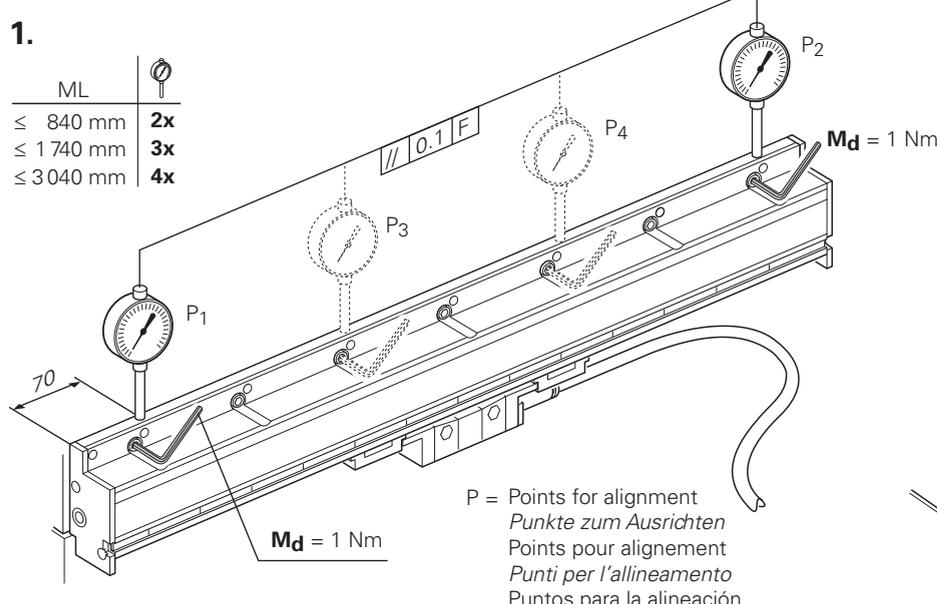
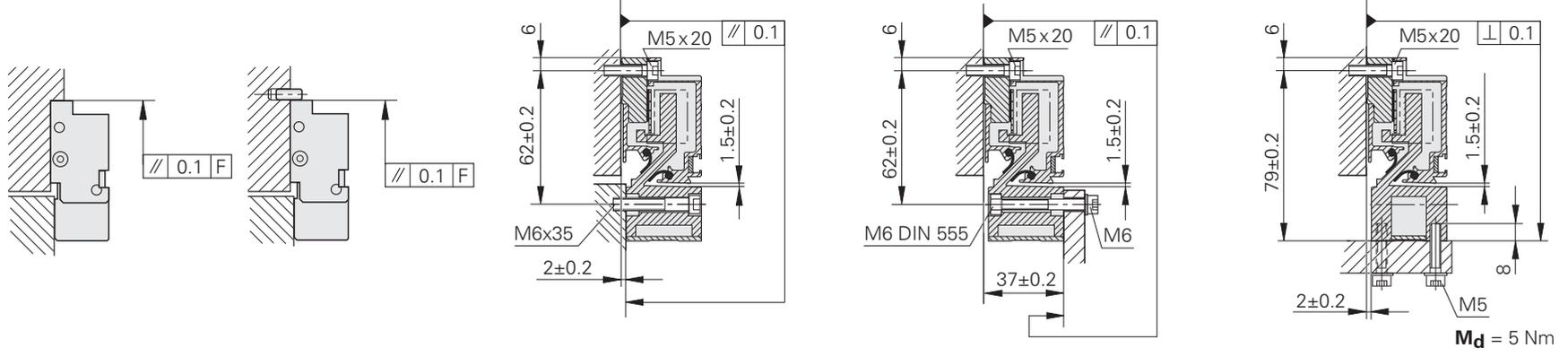
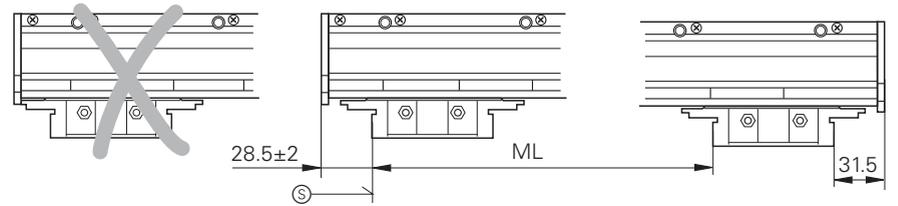
ML = Messlänge  
 Measuring length  
 Longueur de mesure  
 Corsa utile  
 Longitud de medición



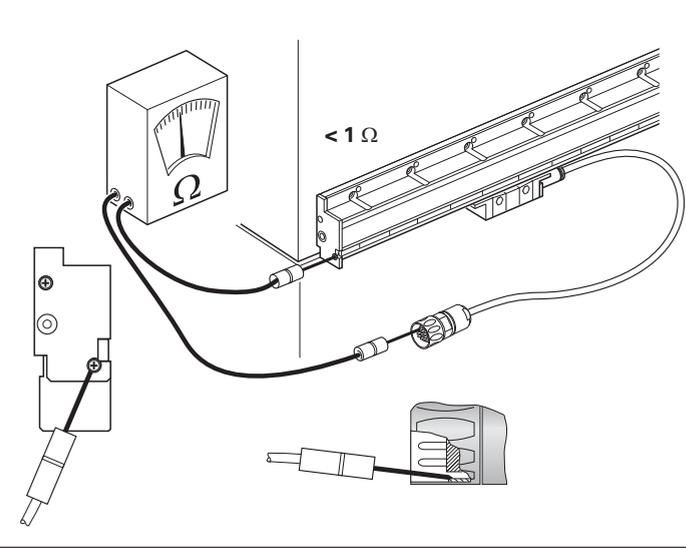
Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje

F = Maschinenführung  
Machine guideway  
Guidage de la machine  
Guida della macchina  
Guía de la máquina

Ⓢ = Beginn der Messlänge ML  
Begin. of meas. length ML  
Début longueur utile ML  
Inizio lunghezza di misura ML  
Comienzo longitud útil ML



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales



Ⓣ = Druckluftanschluss beidseitig möglich  
Compressed-air connection usable at either end  
Raccordement d'air comprimé possible des deux côtés  
Connessioni per aria compressa sui due lati  
Toma de aire comprimido posible por ambos lados

